

MANUAL USUARIO

Cocinas de leña



Instrucciones originales | ©2020 CADEL srl | All rights reserved

**KOOK 60 4.0- KOOK 67 4.0- KOOK 70 4.0
KOOK 80 4.0- KOOK 87 4.0- KOOK 90 4.0
SMART 60 - SMART 80**

IT - SCHEDA PRODOTTO
EN - PRODUCT DATA SHEETS
FR - FICHE DE PRODUIT
NL - PRODUCTKAART
DE - PRODUKTDATENBLATT
ES - FICHA DEL PRODUCTO
PT - FICHA DO PRODUTO
PL - KARTA PRODUKTU
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU
RO - FIȘA PRODUSULUI
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ
ET - TOOTEKIRJELDUS
DK - PRODUKTBLAD
SE - INFORMATIONSBLAG

FICHA DEL PRODUCTO

(EU 2015/1186)



IT - SCHEDA PRODOTTO EN - PRODUCT DATA SHEETS FR - FICHE DE PRODUIT NL - PRODUCTKAART DE - PRODUKTDATENBLATT ES - FICHA DEL PRODUCTO PT - FICHA DO PRODUTO	PL - KARTA PRODUKTU CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU RO - FIȘA PRODUSULUI HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA HR- INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BG - ПРОДУКТОВ ФИШ LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ET - TOOTEKIRJELDUS DK - PRODUKTBLAD SE - INFORMATIONSBLAGD											
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Мάρка Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke												
Modello Model Modèle Model Modell Μοντέλο Модель Modelis Model Model Modell	Model Modell Model Model Μοντέλο Модель Modelis Mudel Model Modell							K00K 80	K00K 90 4.0	K00K 87	K00K60 4.0	K00K67 4.0	K00K70 4.0
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass							A+	A+	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc ciepła Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt							7,5	7,5	7,5	6,2	6,2	6,2

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt wärmeeffekt	-	-	-	-	-	-
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetickéj účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	110	110	110	111	111	111
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощность Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell wärmeeffekt							
		82,5	82,5	82,5	84,1	84,1	84,1

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalse koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	-	-	-	-	-	-
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelmeztetéseket. Upoštečajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykites specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>						

CADEL srl

FREEPOINT by Cadel

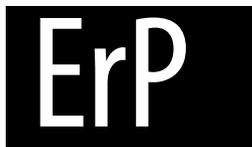
Via Foresto Sud, 7
 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

www.cadelsrl.com
www.free-point.it

IT - SCHEDA PRODOTTO
EN - PRODUCT DATA SHEETS
FR - FICHE DE PRODUIT
NL - PRODUCTKAART
DE - PRODUKTDATENBLATT
ES - FICHA DEL PRODUCTO
PT - FICHA DO PRODUTO
PL - KARTA PRODUKTU
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU
RO - FIȘA PRODUSULUI
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ
ET - TOOTEKIRJELDUS
DK - PRODUKTBLAD
SE - INFORMATIONSBLAG

FICHA DEL PRODUCTO

(EU 2015/1186)



IT - SCHEDA PRODOTTO EN - PRODUCT DATA SHEETS FR - FICHE DE PRODUIT NL - PRODUCTKAART DE - PRODUKTDATENBLATT ES - FICHA DEL PRODUCTO PT - FICHA DO PRODUTO	PL - KARTA PRODUKTU CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU RO - FIȘA PRODUSULUI HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BG - ПРОДУКТОВ ФИШ LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ET - TOOTEKIRJELDUS DK - PRODUKTBLAD SE - INFORMATIONSBLAGD											
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Мάρка Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke												
Modello Model Modèle Model Modell Μοντέλο Modelo Modelis Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Model Model Modell							K00K 80V	K00K 90V 4.0	K00K 87V	K00K60 4.0V	K00K67 4.0V	K00K70 4.0V
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass							A+	A+	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt							7,5	7,5	7,5	6,2	6,2	6,2

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощност Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt wärmeeffekt	-	-	-	-	-	-
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	111	111	111	111	111	111
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell wärmeeffekt							
		84	84	84	84,1	84,1	84,1

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	-	-	-	-	-	-
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelmzettéseket. Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупреждения и указания за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykites specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>						

CADEL srl

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7
 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

www.cadelsrl.com
www.free-point.it

IT - SCHEDA PRODOTTO
EN - PRODUCT DATA SHEETS
FR - FICHE DE PRODUIT
NL - PRODUCTKAART
DE - PRODUKTDATENBLATT
ES - FICHA DEL PRODUCTO
PT - FICHA DO PRODUTO
PL - KARTA PRODUKTU
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU
RO - FIȘA PRODUSULUI
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ
ET - TOOTEKIRJELDUS
DK - PRODUKTBLAD
SE - INFORMATIONSBLAG

FICHA DEL PRODUCTO

(EU 2015/1186)



IT - SCHEDA PRODOTTO EN - PRODUCT DATA SHEETS FR - FICHE DE PRODUIT NL - PRODUCTKAART DE - PRODUKTDATENBLATT ES - FICHA DEL PRODUCTO PT - FICHA DO PRODUTO	PL - KARTA PRODUKTU CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU RO - FIȘA PRODUSULUI HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA HR- INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA	GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ BG - ПРОДУКТОВ ФИШ LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ ET - TOOTEKIRJELDUS DK - PRODUKTBLAD SE - INFORMATIONSBLAGD																			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Мάρка Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke																				
Modello Model Modèle Model Modell Μοντέλο Модель Modelis Model Model Modell	Model Modell Model Model Μοντέλο Модель Modelis Model Model Modell							SMART 80	SMART 60	SMART 80V	SMART 60V										
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass											A+	A+	A+	A+						
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt															7,5	6,5	7,5	6,5		

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Индиректна топлинна мощност Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	-	-	-	-	-	-
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetickéj účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	110	113	111	113		
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt	82,5	85,1	84	85,1			

<p>Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalse koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning</p>	-	-	-	-	-	-
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind. Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzeżać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövessze a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelemzetéseket. Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykite specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselne og instruktionerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>						

CADEL srl

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

www.cadelsrl.com
www.free-point.it

cod. 89020082 - rev.00

Sumario

1	SIMBOLOGIA DEL MANUAL.....	3
2	AMABLE CLIENTE.....	3
3	ADVERTENCIAS	3
4	NORMAS DE SEGURIDAD	4
5	CONDICIONES DE GARANTÍA	5
6	RECAMBIO.....	6
7	ADVERTENCIAS PARA UNA CORRECTA COLOCACIÓN DEL PRODUCTO	6
8	USO	6
8.1	PREMISA.....	6
8.2	ARRANQUE.....	7
8.3	RECARGAR LA ESTUFA	9
8.4	HORNEADO.....	9
8.5	TAPA.....	10
8.6	CONDICIONES CLIMA DESFAVORABLES.....	10
8.7	PELIGRO DE LA CREOSOTA.....	10
8.8	EXTINCIÓN EN CASO DE INCENDIO.....	10
8.9	PROBLEMAS DEL GIROSCOPIO(KOOK 60 4.0 - KOOK 67 4.0 - KOOK 70 4.0).....	10
8.10	PROBLEMAS DEL GIROSCOPIO(KOOK 80 - KOOK 87 - KOOK 90 4.0) (SMART 60 - 80)	11
9	CARBURANTE	12
9.1	COMBUSTIBLE.....	12
10	LIMPIEZA ORDINARIA	12
10.1	PREMISA.....	12
10.2	LIMPIEZA BRASERO Y CAJÓN CENIZAS.....	13
10.3	LIMPIEZA ANUAL CONDUCTO HUMOS	13
10.4	LIMPIEZA DEBAJO DE LA ESTUFA	13
10.5	LIMPIEZA GENERAL	14
10.6	LIMPIEZA PIEZAS METÁLICAS PINTADAS..	14
10.7	LIMPIEZA DE PARTES ALICATADAS	14
10.8	LIMPIEZA PUERTA DE CRISTAL	14
10.9	LIMPIEZA HORNO	14
10.10	LIMPIEZA ENCIMERA	14
10.11	LIMPIEZA DE ACABADOS INOX	14
10.12	LIMPIEZA CONDUCTO(KOOK 60 4.0 - 70 4.0)..	15
10.13	LIMPIEZA CONDUCTO(KOOK 80 - 87 - 90 4.0) (SMART 60 - 80)	15
10.14	LIMPIEZA CONDUCTO LATERAL.....	16
10.15	LIMPIEZA VENTILADOR.....	16
10.16	CAMBIO VENTILADOR.....	16
10.17	CAMBIO JUNTA.....	16
10.18	CAMBIO LÁMPARA HORNO	16
10.19	ROTURA CÁMARA COMBUSTIÓN (KOOK 60 4.0 - KOOK 67 4.0 -KOOK 70 4.0).....	17
10.20	PAUSAS EN EL HOGAR VÁLIDAS HASTA 2020 -(KOOK 80-KOOK 87 - KOOK 90 4.0)	17
10.21	ROTURA CÁMARA HASTA 2021 (KOOK 80 - 87 - 90 4.0 E SMART 60 - 80)	18
10.22	SUSTITUCIÓN SUPERIOR INOX	19
10.23	SUSTITUCIÓN PUERTA	19
11	EN CASO DE ANOMALÍA	20
11.1	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	20

1 SIMBOLOGIA DEL MANUAL

	USUARIO
	TÉCNICO AUTORIZADO (entiéndase EXCLUSIVAMENTE el fabricante de la estufa o un técnico autorizado del Servicio Técnico reconocido por el fabricante de la estufa)
	DESHOLLINADOR ESPECIALIZADO
	ADVERTENCIA: LEA ATENTAMENTE LA NOTA
	ADVERTENCIA: POSIBILIDAD DE PELIGRO O DAÑOS IRREVERSIBLES

- Los iconos con los hombres indican a quién va dirigido el tema tratado en el párrafo (entre el Usuario y/o el Técnico Autorregulado y/o el deshollinador Especializado)..
- Los símbolos de PRECAUCIÓN indican una nota importante

2 CLIENTE

- - nuestros productos se diseñan y fabrican cumpliendo la normativa europea armonizada con el Reglamento (UE) nº 305/2011 para productos de construcción (EN13240 estufas de leña, EN14785 aparatos de pellets, EN13229 chimeneas/insertos de leña, EN12815 estufas de leña), con materiales de alta calidad y una profunda experiencia en los procesos de transformación. Los productos también cumplen los requisitos esenciales de la Directiva 2009/125/CE (Diseño ecológico) y, en su caso, las Directivas 2014/35/UE (Baja tensión), 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), 2014/53/UE (Radiofrecuencia), 2011/65/UE (ROhS).
- Lea atentamente las instrucciones de este manual para obtener el mejor rendimiento.
- Este manual de instrucciones es parte integrante del producto: asegúrese de que siempre acompañe al aparato, incluso si se cede a otro propietario. En caso de pérdida, solicite una copia a su servicio técnico local.
- De acuerdo con el Reglamento (UE) nº 305/2011, la "Declaración de prestaciones" está disponible en línea en:
 - www.cadelsrl.com
 - www.free-point.it

3 ADVERTENCIA

- Todas las ilustraciones de este manual son meramente explicativas e indicativas, por lo que pueden diferir ligeramente del aparato que usted posee.
- El aparato de referencia es el que has comprado.
- - Si tiene alguna duda o dificultad de comprensión o si surgen problemas no contemplados en este manual, póngase en contacto con su distribuidor o instalador lo antes posible.



- -¡El embalaje NO es un juguete, puede provocar riesgos de asfixia o estrangulamiento y otros peligros para la salud! Las personas (incluidos los niños) con capacidades mentales o motoras reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos deben mantenerse alejadas del embalaje. La estufa NO es un juguete.
- Compruebe con las autoridades locales si existe alguna normativa restrictiva en relación con la entrada de aire de combustión, el sistema de humos o la chimenea.
- -La empresa no se hace responsable del mal funcionamiento de la estufa si puede atribuirse al uso de una chimenea mal dimensionada que no cumpla las normas aplicables.
- Está prohibido utilizar cualquier combustible líquido.
- Está prohibido quemar restos de la transformación de la madera que contengan cola y/o barniz, residuos grises y cartón.
- La instalación, la conexión eléctrica, la comprobación del funcionamiento y el mantenimiento sólo deben ser realizados por personal autorizado y cualificado.
- -Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades mentales o motoras reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados constantemente para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice líquidos inflamables durante el encendido (alcohol, gasolina, petróleo, etc.).
- -No exponga la encimera de hierro fundido a temperaturas excesivamente altas (rojo cereza), ¡riesgo de rotura!
- En la carga de la estufa, no lleve ropa inflamable o suelta.
- No abra ni cierre violentamente la puerta cortafuegos: ¡el cristal podría romperse!
- Durante el funcionamiento normal es peligroso mantener abierto el cenicero y/o la puerta del hogar para aumentar la corriente de aire. Existen dispositivos especiales para regular el aire de combustión (válvula de aire primario, registro, etc.).
- Antes de realizar cualquier trabajo, deje que el fuego de la cámara de combustión se enfríe y se apague por completo, y desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente (si el modelo lo prevé).
- **¡La estufa alcanza altas temperaturas durante su funcionamiento! Mantenga alejados a los niños y a los animales y utilice un equipo de protección personal adecuado y resistente al fuego, como guantes de protección contra el calor.**



Fig. 1 - ATENCIÓN. SUPERFICIE CALIENTE

5 CONDICIONES DE GARANTÍA

La empresa garantiza el producto, con exclusión de los elementos sujetos a desgaste normal que se enumeran a continuación, por un período de 2 (dos) años a partir de la fecha de compra, lo que se demuestra mediante

- un documento justificativo (factura y/o recibo) en el que figure el nombre del vendedor y la fecha en que se realizó la venta;
- Además, para que la garantía sea válida y efectiva, la instalación profesional y la puesta en servicio del equipo sólo deben ser realizadas por personal cualificado, que deberá expedir al usuario una declaración de conformidad del sistema y una declaración del buen funcionamiento del producto.

Se sugiere realizar pruebas de funcionamiento del producto antes de completarlo con los acabados pertinentes (revestimiento, tintado de paredes, etc.).

Las instalaciones que no cumplan las normas vigentes invalidarán la garantía del producto, al igual que el uso inadecuado y la no realización del mantenimiento prescrito por el fabricante.

La garantía es válida a condición de que se respeten las instrucciones y advertencias del manual de uso y mantenimiento que acompaña al aparato, para que éste se utilice de la forma más correcta posible.

La sustitución de todo el aparato o la reparación de un componente no amplía la duración de la garantía, que permanece invariable. La garantía consiste en la sustitución o reparación gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por defectos de fabricación. Para hacer uso de la garantía, en caso de producirse un defecto, el comprador deberá conservar el certificado de garantía y presentarlo, junto con el documento expedido en el momento de la compra, en el Centro de Asistencia Técnica.

Quedan excluidas de esta garantía todas las averías y/o daños en el equipo que se deban a las siguientes causas:

- Daños causados por el transporte y/o la manipulación.
- Todas las piezas defectuosas por negligencia o descuido en el uso, mantenimiento incorrecto, instalación no conforme a las especificaciones del fabricante (consulte siempre el manual de instalación y funcionamiento suministrado con el aparato).
- Dimensionamiento incorrecto en relación con el uso o instalación defectuosa o no adopción de las medidas necesarias para garantizar una ejecución adecuada.
- Sobrecalentamiento inadecuado del aparato, es decir, utilización de combustibles que no se ajusten a los tipos y cantidades indicados en las instrucciones suministradas.
- Daños posteriores causados por la intervención errónea del propio usuario al intentar subsanar la avería inicial.
- Daños causados por el uso posterior del aparato por parte del usuario una vez producido el defecto.
- En presencia de la caldera, cualquier corrosión, incrustación o grietas causadas por corrientes parásitas, condensación, agua agresiva o ácida, tratamientos de desincrustación mal realizados, falta de agua, lodos o depósitos de cal.
- Ineficiencia de chimeneas, conductos de humos o partes del sistema del que depende el aparato.
- Daños causados por manipulación del aparato, agentes atmosféricos, desastres naturales, vandalismo, descargas eléctricas, incendio, defectos en el sistema eléctrico y/o de fontanería.
- Daños causados por manipulación del aparato, agentes atmosféricos, desastres naturales, vandalismo, descargas eléctricas, incendio, defectos en el sistema eléctrico y/o de fontanería.

También quedan excluidos de esta garantía:

- Piezas sometidas a un desgaste normal, como juntas, cristales, revestimientos y parrillas de fundición, piezas pintadas, cromadas o doradas, tiradores y cables eléctricos, lámparas, indicadores luminosos, pomos, todas las piezas que puedan desmontarse del hogar.
- Las variaciones de color en las piezas pintadas y de cerámica/serpentina, así como el cuarteado de la cerámica, son características naturales del material y del uso del producto.
- Trabajos de albañilería.
- Detalles de instalación (si los hubiera) no suministrados por el fabricante.

Las eventuales intervenciones técnicas sobre el producto para la eliminación de los defectos mencionados y de los consiguientes daños deberán, por lo tanto, ser acordadas con el Centro de Asistencia Técnica, que se reserva el derecho de aceptar o rechazar el relativo encargo y, en cualquier caso, no se efectuarán en concepto de garantía, sino de asistencia técnica a prestar en las condiciones que se acuerden específicamente y según las tarifas vigentes para los trabajos a realizar.

Además, el usuario correrá con los gastos que sean necesarios para subsanar intervenciones técnicas defectuosas, manipulaciones u otros factores que vayan en detrimento del equipo y que no sean imputables a defectos de origen. Sin perjuicio de los límites impuestos por las leyes o reglamentos, también queda excluida cualquier garantía de contención de la contaminación atmosférica y acústica. La empresa declina toda responsabilidad por los daños que puedan, directa o indirectamente, causarse a personas, animales o cosas como consecuencia de la inobservancia de todas las prescripciones indicadas en el manual y relativas, en particular, a advertencias sobre la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

6 RECAMBIOS

Para cualquier reparación o ajuste que pueda ser necesario, diríjase al distribuidor o al Centro de Asistencia Técnica más cercano, especificando:

- Modelo de luminaria
- Matrícula
- Tipo de inconveniente

Utilice únicamente piezas de recambio originales, que siempre encontrará en nuestros Centros de Servicio.

ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

La demolición y eliminación de la estufa es responsabilidad exclusiva del propietario, que debe actuar de acuerdo con la legislación vigente en su país en materia de seguridad, respeto y protección del medio ambiente. Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos urbanos.

Puede entregarse en los centros de recogida selectiva de residuos establecidos por las autoridades locales, o en los comercios que presten este servicio. Al eliminar el producto por separado, se evitan posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y se recuperan los materiales con los que está fabricado, con lo que se consigue un importante ahorro de energía y recursos.

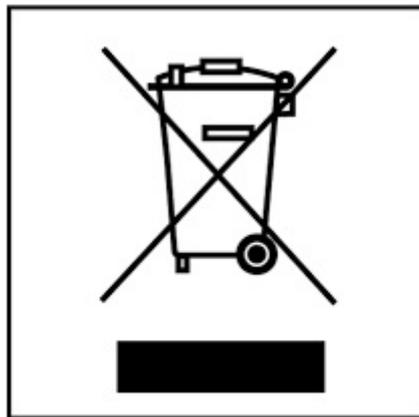


Fig. 2 - Eliminación

8 USO

8.1 PREMISA

Para obtener el mejor rendimiento con el menor consumo, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- El encendido de la leña es muy fácil si la instalación es correcta y la chimenea eficiente.
- - Cuando encienda la estufa por primera vez, mantenga un fuego lento durante al menos 4-5 horas para permitir que los materiales de los que están hechos la caldera y el hogar asienten las tensiones elásticas internas. Esto debe hacerse al menos 3-4 veces.
- Los residuos grasientos del procesado y las pinturas pueden producir olores y humos durante las primeras horas de funcionamiento: se recomienda ventilar la sala, ya que pueden ser perjudiciales para las personas y los animales.
- Si hay folletos, manuales, etc. dentro de la cámara de combustión, retírelos.
- Verificare che la spina sia inserita nella presa di corrente elettrica (valido solo per le stufe provviste di ventilazione forzata).

8.2 ARRANQUE

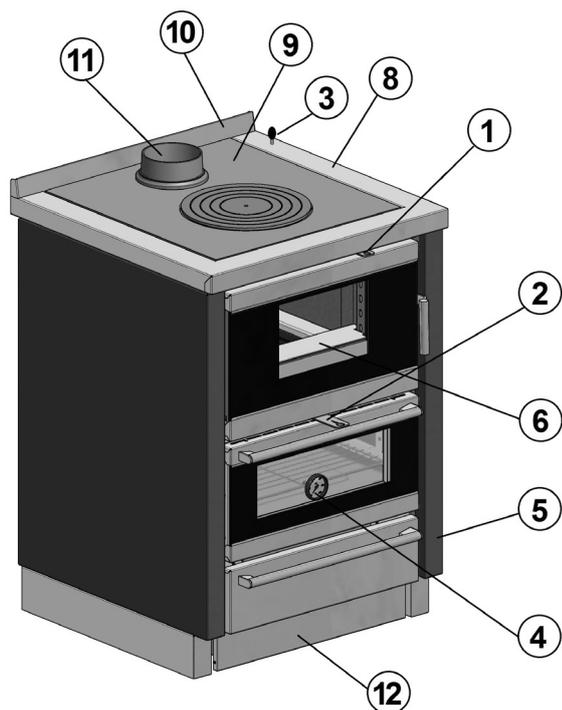


Fig. 3 - Kook 60 4.0 - Kook 70 4.0

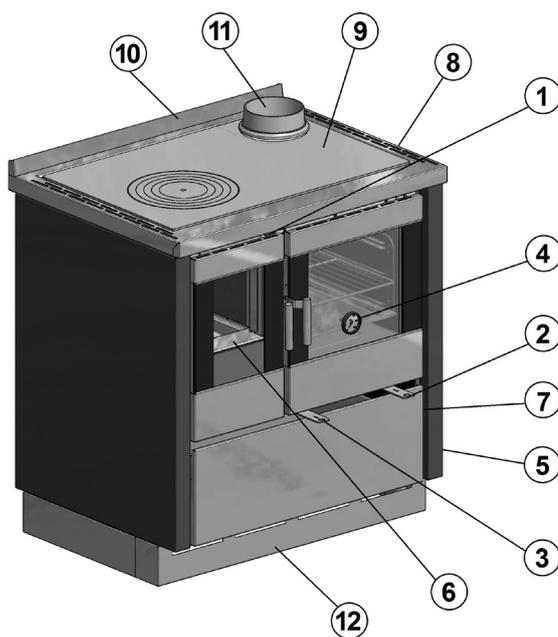


Fig. 4 - Kook 80 - Kook 87 - Kook 90 4.0 - Smart 60 - Smart 80

LEYENDA	Fig. 3 - Fig. 4
1	Registro de aire secundario sobre la puerta
2	Registro de aire de combustión
3	Válvula de encendido
4	Termostato del horno
5	Lado cocina
6	Cámara de combustión
7	Interruptor del ventilador
8	Encimera de acero inoxidable
9	Placa de cocción
10	Elevador trasero
11	Salida humos
12	Zócalo de acero inoxidable

- Colocar listones de madera pequeños y bien colocados en el brasero.
- Encienda y, si es necesario, mantenga la puerta abierta durante unos minutos hasta que la cámara de combustión y el conducto de humos empiecen a calentarse.



Fig. 5 - Disposición leña



Fig. 6 - Encendido leña

- Abra completamente el registro (1) situado encima de la puerta, el registro de aire de combustión (2) y la válvula de arranque (3).

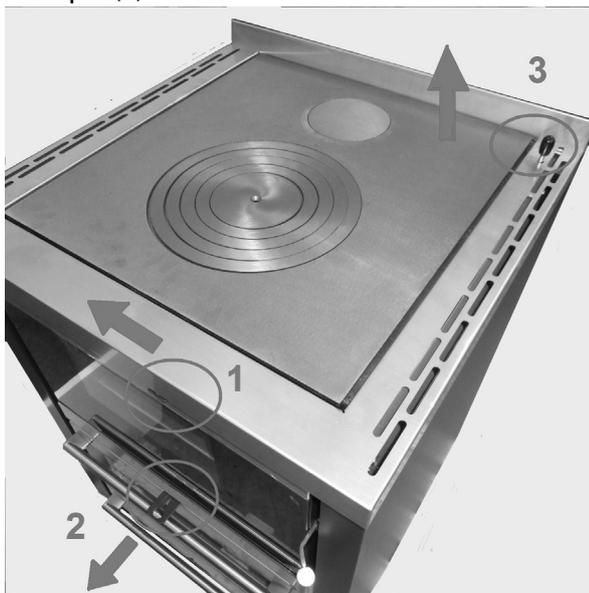


Fig. 7 - Registro abierto



Fig. 8 - Registro abierto

- A medida que el fuego progresa, añade leña pequeña
- Cuando la chimenea esté suficientemente caliente, cierre la válvula de arranque (3) y, a continuación, el registro (1) situado encima de la puerta.



Fig. 9 - Registro cerrado



Fig. 10 - Registro cerrado

- Cargue la estufa cuando se haya formado el lecho de brasas en la cámara de combustión.
- Cargar un tronco del tamaño y peso indicados en la Fig. 12.
- Ajuste el registro de aire de combustión (2).
- La válvula de arranque (3), cuando está cerrada, obliga a los humos calientes de la combustión a seguir una trayectoria desde debajo de la placa de cocción hasta alrededor del horno, lo que favorece el calentamiento del horno y el aumento de la potencia calorífica radiante de la cocina.



Fig. 11 - Lecho de brasas



Fig. 12 - Leña sobre las brasas

8.3 CARGAR LA ESTUFA

Cuando se haya formado el lecho de brasas en la cámara de combustión, cargue la estufa.

- Abra la válvula de arranque (1).
- Abre lentamente la puerta del hogar.
- Utiliza el atizador para romper el tronco quemado y formar un lecho de brasas.
- - Coloca un tronco en el centro del lecho de brasas y cierra la puerta (ver fotos anteriores).
- Cierre la válvula de arranque (1).



Abrir la puerta de protección contra incendios con las llamas encendidas puede ser peligroso para el usuario y/o la vivienda.



Cuando el tronco se introduce con las brasas casi apagadas, puede producirse una acumulación de humos que podría formar un gas explosivo. En casos extremos, podría producirse una explosión. Se recomienda volver a encender con pequeños listones de madera.



Durante el funcionamiento, algunas piezas externas pueden alcanzar altas temperaturas. Utilice guantes de protección adecuados durante la carga.

Para obtener los valores nominales de rendimiento, cargue un tronco de haya en el centro del lecho de brasas del tamaño y peso indicados en fig. 12

Cierre el registro (2) hasta la mitad. El tiempo de combustión de la estufa es de unos 45 a 60 minutos. Al final de la combustión, vuelva a cargar la estufa.

Está prohibido cargar más combustible del indicado.

Una cantidad excesiva de combustible puede dañar el hogar y la estructura de la estufa.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por sobrecargas de combustible o por el uso de combustibles que no cumplan las especificaciones.

8.4 HORNEADO

Después de poner el horno en marcha, cierre la válvula de arranque (3) y espere a que el horno alcance la temperatura deseada.

Recuerde que la temperatura del horno es directamente proporcional a la velocidad de combustión y requiere una combustión constante para evitar fluctuaciones de temperatura en el interior del horno.

Los hornos de las estufas están equipados con un termómetro que mide la temperatura en la posición en la que están instalados; para obtener una temperatura real en el centro del horno, debe aumentar los datos relativos en unos 20°C.

- Tª horno KOOK 60-67-70: max 200°C con registro (2) todo abierto.
- Tª horno SMART 60: max 240°C con registro (2) todo abierto.
- Tª horno KOOK 80-87-90 e SMART 80: max 260°C con registro (2) todo abierto.



Fig. 13 - termómetro horno

Posición termómetro	DOLCE	ARROSTO	PANE
Temperatura centro horno	115 °C	180 °C	240 °C

8.5 TAPA

Bajo pedido, algunos modelos se suministran con tapa, que no debe cerrarse nunca mientras la cocina esté caliente para no sobrecalentarla. Una vez cerrada, la tapa convierte la cocina en una encimera. Tenga cuidado de no rayarla arrastrando ollas o sartenes.

8.6 CONDICIONES CLIMÁTICAS DESFAVORABLES

Cuando las temperaturas exteriores son elevadas y/o existen condiciones meteorológicas desfavorables (viento fuerte), la chimenea sufre una pérdida de tiro que impide la correcta expulsión del humo. Cargue el hogar con un poco de leña y mantenga las válvulas de registro de aire completamente abiertas.

8.7 PELIGRO DE LA CREOSOTA



El uso de madera húmeda y/o de mala calidad (como la resinosa) provoca la formación de creosota en la chimenea, obstruyendo el paso del humo.



La creosota es inflamable y, si se acumula con el tiempo, debe eliminarse para evitar el riesgo de incendio en la chimenea.

8.8 EXTINCIÓN EN CASO DE INCENDIO

- En caso de incendio, cierre las válvulas de registro de aire y llame inmediatamente a los bomberos.
- Nunca utilice agua para extinguir el fuego dentro de la cámara de combustión.
- Utilice un extintor y llame inmediatamente a los bomberos
- Una vez que la chimenea haya dejado de arder, hágala inspeccionar por un deshollinador especializado.

8.9 PROBLEMAS DEL GIROSCOPIO (K00K 60 4.0 - K00K 67 4.0 - K00K 70 4.0)

Si después de cerrar la válvula de puesta en marcha (3) se producen problemas de corrientes de aire (humo y olor procedentes de la cocina), podemos actuar de varias formas:

- Abra la tapa de limpieza bajo el horno desenroscando los dos tornillos CH 8 (ver Fig. 14).
- Girar la válvula bajo el horno 90°, utilizando el atizador, acortando así el recorrido de los humos (ver Fig. 15).



Fig. 14 - Quitar tornillos



Fig. 15 - Válvula de giro

8.10 PROBLEMAS DEL GIROSCOPIO (K00K 80 - K00K 87 - K00K 90 4.0) (SMART 60 - 80)

Si después de cerrar la válvula de puesta en marcha (3) se producen problemas de corrientes de aire (humo y olor procedentes de la cocina), podemos actuar de varias formas:

- Abra la tapa de limpieza de debajo del horno desatornillando los dos tornillos CH 8 (ver fig. 16).
- Gire la válvula del horno 90° con el atizador, acortando así el paso del humo (véase la fig. 17).



Fig. 16 - Quitar tornillos



Fig. 17 - Válvula de giro

- Levante la placa de cocción de hierro fundido y retire el deflector de la placa inferior (véanse las figuras 18 y 19).



Fig. 18 - Quitar tornillos



Fig. 19 - Quitar deflector

9 CARBURANTE

9.1 COMBUSTIBLE

- El combustible permitido es la leña y sus derivados (briquetas de lignito, serrín comprimido, etc.) con un contenido máximo de agua del 20%.
- Una buena leña debe tener un curado al aire libre de al menos dos años en un lugar protegido de las precipitaciones atmosféricas.
- Si se adquiere la leña, debe cumplir las normas UNI-EN-14961-2 o UNI EN ISO 17225-2 (clases A1 y A2)



El uso de leña húmeda o residuos de corteza provoca la formación de creosota en los conductos y el hogar. La potencia calorífica de la leña húmeda es muy inferior a la de la leña seca y contamina mucho más.

- Para conocer la longitud de los troncos de madera que se van a utilizar, compruebe las medidas de la cámara de combustión de la estufa.
- Le ofrecemos información sobre la calidad de las distintas maderas:

Tipo de leña	Calidad'	% Rend.
Roble	Óptima	100
Carpe	Óptima	100
Fresno	Muy buena	92
Arce	Muy buena	91
Abedul	Buena	89
Olmo	Buena	84
Haya	Buena	80
Sauce	Suficiente	71
Abeto	Suficiente	70
Pino Silvestre	Mediocre	67
Alerce	Mediocre	66
Linden	Pésima	57
Álamo	Pésima	50

10 Limpieza Ordinaria

10.1 Premisa

para garantizar una larga vida útil de la estufa, realice periódicamente una limpieza general como se indica en los párrafos siguientes.

- Los conductos de evacuación de humos (conducto de humos + chimenea + hogar) deben ser siempre limpiados, barridos y controlados por un especialista autorizado de acuerdo con la normativa local, las instrucciones del fabricante y las directrices de su compañía de seguros.
- A falta de normativas locales y directrices de su compañía de seguros, es necesario limpiar el conducto de humos, la chimenea y el tiro al menos una vez al año.
- Al menos una vez al año, también es necesario limpiar la cámara de combustión, revisar las juntas, limpiar los ventiladores (si el modelo lo prevé) y revisar la parte eléctrica.



Todas estas operaciones deben programarse con la debida antelación con el Servicio Técnico Autorizado.

- Después de un periodo prolongado sin uso, antes de encender la estufa, compruebe que la salida de humos no esté obstruida.
- Si la estufa se utiliza de forma continua e intensiva, todo el sistema (incluida la chimenea) debe limpiarse y revisarse con mayor frecuencia.
- Para cualquier sustitución de piezas dañadas solicite el recambio original a su distribuidor autorizado.

10.2 LIMPIEZA DEL BRASERO Y DEL CAJÓN DE LA CENIZA

Para una buena combustión, retire la ceniza depositada en la rejilla antes de cada encendido de la estufa.

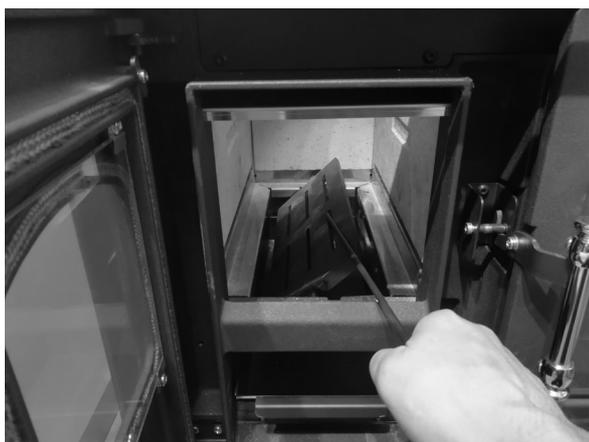


Fig. 20 - Girar la rejilla

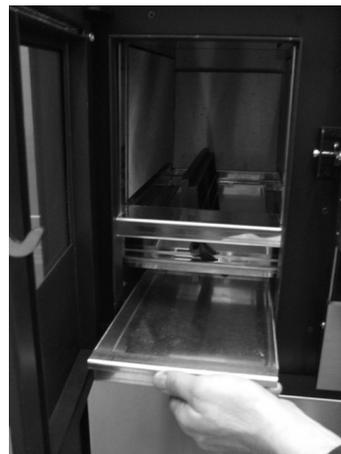


Fig. 21 - Extracción del cajón de las cenizas

- Retire la ceniza del brasero girando la rejilla de hierro fundido con ayuda del atizador (ver **Fig. 20**).
- El cajón de las cenizas, si está lleno, debe vaciarse (ver **Fig. 21**).
- Las cenizas deben colocarse en un recipiente metálico con tapa hermética. El recipiente nunca debe entrar en contacto con materiales combustibles (por ejemplo, colocado sobre un suelo de madera), ya que las cenizas del interior mantienen las brasas encendidas durante mucho tiempo.
- Sólo cuando la ceniza se haya extinguido podrá eliminarse con los residuos orgánicos.
- El compartimento de la ceniza también debe limpiarse de ceniza.

10.3 LIMPIEZA ANUAL DE LOS CONDUCTOS DE HUMOS



Limpiar el hollín anualmente, utilizando cepillos.

La operación de limpieza debe ser realizada por un deshollinador especializado, que limpiará el conducto de humos, la chimenea y el hogar, comprobará su eficacia y emitirá una declaración escrita de que el sistema es seguro. Esta operación debe realizarse al menos una vez al año.

Durante el periodo de desuso, es aconsejable desconectar el aparato del conducto de humos. De este modo se evita la formación de condensación en el interior de la cámara de combustión.

10.4 LIMPIEZA DEBAJO DE LA ESTUFA

Para la limpieza del suelo bajo la cocina y/o el mantenimiento, existe la posibilidad de retirar completamente el cajón de madera.

- Extraiga el cajón y utilice el dedo para liberar la corredera. (ver **Fig. 22** y **Fig. 23**).

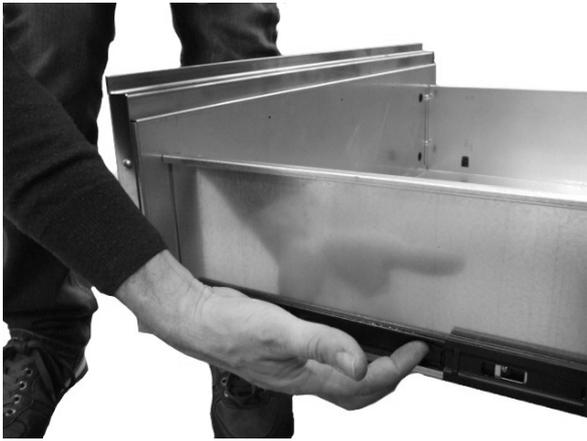


Fig. 22 - Guía de liberación



Fig. 23 - Cajón extraíble

10.5 LIMPIEZA GENERAL

Cuando limpie el exterior y el interior de la estufa, no utilice estropajos de acero, ácido muriático u otros productos corrosivos y abrasivos.

10.6 LIMPIEZA DE PIEZAS METÁLICAS PINTADAS

Para limpiar las piezas metálicas pintadas, utilice un paño suave. Nunca utilice sustancias desengrasantes como alcohol, diluyentes, acetona, gasolina, ya que dañarán irreparablemente la pintura.

10.7 LIMPIEZA DE PARTES ALICATADAS

Algunos modelos de estufas tienen el exterior embaldosado. Están hechos a mano y, como tales, pueden presentar inevitablemente grietas, puntos o sombreados. Utilice un paño suave y seco para limpiar los azulejos. Si utiliza detergente, éste se filtrará y resaltará las grietas.

10.8 LIMPIEZA PUERTA DE CRISTAL

El cristal cerámico de la puerta cortafuegos (o placa de cocción) es resistente a 700°C, pero no a los cambios de temperatura. Cualquier limpieza con productos comerciales de limpieza de cristales debe realizarse cuando el cristal esté frío para no provocar su explosión.

10.9 LIMPIEZA HORNO

Limpe el interior del horno después de cada cocción, utilizando un paño suave con agua tibia o productos de limpieza disponibles en el mercado. No utilice nunca estropajos abrasivos, podrían dañar irreparablemente las superficies.

10.10 LIMPIEZA COCINA

La placa de hierro fundido tiene una protección aceitosa en la superficie que se desgasta con el tiempo y con el uso de la cocina. Esto puede provocar manchas oscuras u óxido en la superficie de la placa. Para remediar este problema, cuando la estufa no se utilice durante largos periodos, limpie la placa con un paño de esmeril de grano fino y, a continuación, engrase la superficie con aceite de vaselina.

10.11 LIMPIEZA INOX

Debido a las altas temperaturas, algunos acabados de acero inoxidable de la puerta cortafuegos y/o de la parte superior de acero inoxidable pueden cambiar su brillo (color que tiende al amarillo).

- Pulido de piezas de acero inoxidable con productos específicos para acero inoxidable que se encuentran en el mercado (ver **Fig. 24**).



Fig. 24 - Pulido inox

10.12 LIMPIEZA DE CONDUCTOS (K00K 60 4.0 - 70 4.0)

Limpie el interior del conducto de humos del horno anualmente (y mensualmente si es necesario).

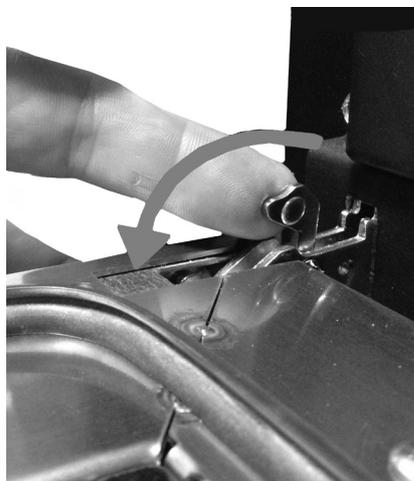


Fig. 25 - Palanca de bloqueo



Fig. 26 - Desmontaje de la puerta del horno

- Abra la puerta del horno y gire la palanca de bloqueo (ver Fig. 25).
- Retire la puerta del horno completa (ver Fig. 26).
- A continuación, proceda a la limpieza como se describe en **LIMPIEZA DE CONDUCTOS (K00K 80 - 87 - 90 4.0) (SMART 60 - 80)** a pag. 15.

10.13 LIMPIEZA DE CONDUCTOS (K00K 80 - 87 - 90 4.0) (SMART 60 - 80)

Limpie el interior del conducto de humos del horno anualmente (y mensualmente si es necesario).



Fig. 27 - Quitar tornillos

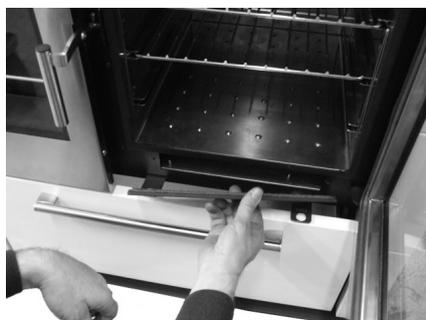


Fig. 28 - Quitar la tapa



Fig. 29 - Girar la válvula

- Abra la tapa de limpieza de debajo del horno desenroscando los dos tornillos con una llave CH 8. (ver Fig. 27 y Fig. 28).
- Gire la válvula bajo el horno 90° con el atizador (ver Fig. 29).
- Raspar y aspirar los residuos de combustión del fondo de la caldera.



Después de la limpieza, coloque SIEMPRE el tapón en su posición original.

10.14 LIMPIAR CONDUCTOS LATERALES

Limpié el interior del conducto de humos lateral una vez al año (y, si es necesario, también una vez al mes).

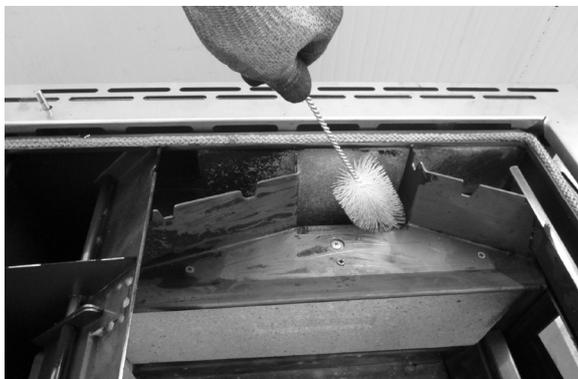


Fig. 30 - Limpieza con cepillo

- Limpie los conductos de humo laterales con el cepillo suministrado (ver Fig. 30).

10.15 LIMPIEZA VENTILADOR

En los modelos equipados con ventilador, limpie anualmente el ventilador de la habitación de cenizas o polvo, que desequilibrarán las aspas y aumentarán el ruido.



Debido a la naturaleza sensible de la operación, esta limpieza debe ser realizada por un técnico autorizado.

10.16 CAMBIO VENTILADOR

Para sustituir el ventilador, proceda como se indica a continuación:

- Retire el enchufe de la fuente de alimentación.
- Retire los paneles laterales (véase el capítulo dedicado).
- Desconecte las fijaciones y desatornille los tornillos del ventilador defectuoso.
- Sustituya el ventilador y repita la operación inversa.

10.17 CAMBIO JUNTA

En caso de deterioro de las juntas de la puerta cortafuegos y de la puerta del horno, es necesario que un técnico autorizado las sustituya para garantizar el correcto funcionamiento de la estufa.

10.18 CAMBIO BOMBILLA HORNO

Algunos modelos de estufa disponen de una luz de horno. En caso de rotura, proceda de la siguiente manera:

- Retire el enchufe de la fuente de alimentación.
- Desenrosque la cubierta de cristal de la lámpara.
- Retire la bombilla y sustitúyala por otra de las mismas características (15W 240V 300°C).
- Volver a montar.

Una vez desenroscada la cubierta de la lámpara, elimine los depósitos externos de humos de cocción si es necesario, séquela bien antes de volver a enroscarla. Para una iluminación eficaz del horno, limpie periódicamente la cubierta de la lámpara.

10.19 ROTURA CÁMARA COMBUSTIÓN (K00K 60 4.0 - K00K 67 4.0 - K00K 70 4.0)

Cualquier grieta en la cámara de combustión de hierro fundido o refractario se debe a un sobrecalentamiento por exceso de combustible o de aire de combustión.

Haga sustituir inmediatamente las piezas dañadas para evitar daños mayores en la estufa.



Fig. 31 - Quitar el perfil delantero



Fig. 32 - Líquido desbloqueo

- Retire la tapa de hierro fundido.
- Extracción del perfil frontal (ver Fig. 31).
- Pulverizar líquido de desbloqueo en los tornillos (ver Fig. 32).

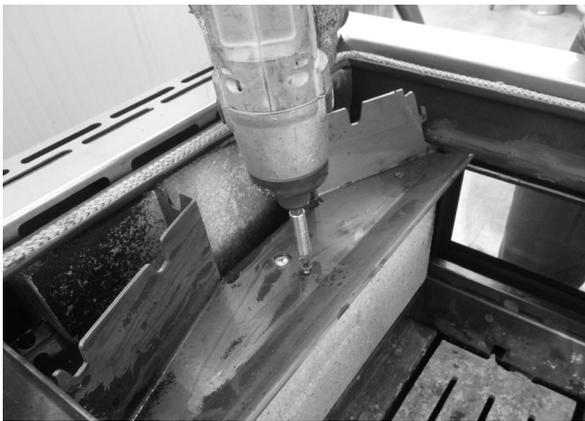


Fig. 33 - Quitar tornillos



Fig. 34 - Quitar perfil

- Quitar tornillos (ver Fig. 33).
- Retirar el perfil y sustituir los refractarios dañados (ver Fig. 34).



Usar exclusivamente recambios originales

10.20 ROTURA CÁMARA HASTA 2020 (K00K 80 - K00K 87 - K00K 90 4.0)

Cualquier grieta en la cámara de combustión de hierro fundido o refractario se debe a un sobrecalentamiento por exceso de combustible o de aire de combustión.

Haga sustituir inmediatamente las piezas dañadas para evitar daños mayores en la estufa.

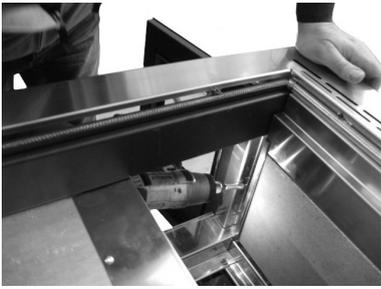


Fig. 35 - Desenroscar perfil



Fig. 36 - Quitar perfil

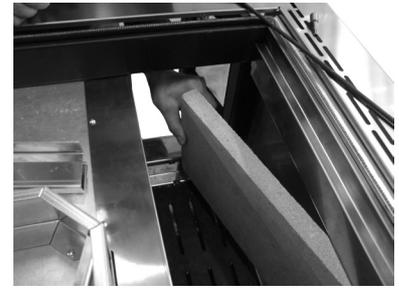


Fig. 37 - Quitar refractario

- Retire la tapa de hierro fundido/cerámica de vidrio.
- Desenrosque el tornillo del perfil que sujeta los refractarios (ver **Fig. 35**).
- Retire el perfil de acero (ver **Fig. 36**).
- Retire el refractario roto y sustitúyalo (ver **Fig. 37**).



Usar exclusivamente recambios originales

10.21 ROTURA CÁMARA DESDE 2021 (KOOK 80 - 87 - 90 4.0 E SMART 60 - 80)

Cualquier grieta en la cámara de combustión de hierro fundido o refractario se debe a un sobrecalentamiento por exceso de combustible o de aire de combustión. Haga sustituir inmediatamente las piezas dañadas para evitar daños mayores en la estufa.



Fig. 38 - Desenroscar perfil



Fig. 39 - Quitar perfil



Fig. 40 - Quitar refractario



Fig. 41 - Quitar refractario



Fig. 42 - Quitar refractario

- Retire la tapa de hierro fundido/cerámica de vidrio.
- Desenrosque el tornillo del perfil que sujeta los refractarios (ver **Fig. 38**).
- Retirar el perfil de acero (ver **Fig. 39**).
- Retirar el refractario roto y sustituirlo (ver **Fig. 40, Fig. 41 y Fig. 42**).



Usar exclusivamente recambios originales

10.22 SUSTITUCIÓN SUPERIOR INOX

En caso de sustitución, proceda del siguiente modo:



Fig. 43 - Quitar tornillos



Fig. 44 - Quitar tornillos



Fig. 45 - Quitar superior

- Retire los paneles laterales (véase el capítulo dedicado).
- Afloje sin retirar del todo los 10 tornillos que rodean todo el perímetro de la encimera (ver Fig. 43 y Fig. 44).
- Retire la parte superior de acero inoxidable (véase la fig. 45).

10.23 CAMBIO PUERTA

En caso de sustitución, proceda del siguiente modo:



Fig. 46 - Quitar tornillo



Fig. 47 - Quitar puerta

- Afloje el tornillo de bloqueo de la puerta (véase la fig. 46).
- Retire la puerta soltándola de los pasadores (véase la fig. 47).

11 EN CASO DE ANOMALÍA

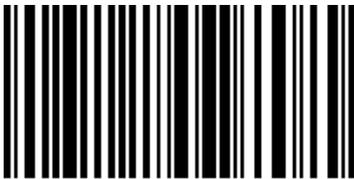
11.1 Solución de problemas



Si tiene alguna duda sobre el uso de la estufa, ¡llame SIEMPRE al técnico autorizado para evitar daños irreparables!

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	INTERVENTO
Dificultades de encendido	Madera demasiado grande	Utilizar madera bien seca al encender, antes que maderas grandes.	
	Madera demasiado Húmeda	Utiliza madera bien curada.	
	Falta de tiro de la chimenea	Abra los registros al máximo. (Si el problema persiste, llama a un deshollinador especializado para que compruebe la eficacia de la chimenea).	
	Entorno sin intercambio de aire	Realice inmediatamente una rejilla de ventilación.	
Formación de condensación	Sección de chimenea grande	Reduzca la sección transversal de la chimenea con tubos aislados térmicamente.	
	Conducto de humos no aislado	Forre la chimenea con material aislante.	
	Combustión demasiado lenta	Abra los registros de aire para aumentar la temperatura de salida del fuego y del humo.	
Sale humo del hogar	Conducto de humos no aislado	Forre la chimenea con material aislante.	
	Condiciones meteorológicas desfavorables	Chimenea no resistente al viento: sustitúyala.	
	Leña muy húmeda	Utiliza madera bien curada.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	INTERVENTO
El cristal se ensucia en exceso	Falta de tiro de la chimenea	Abra los registros al máximo. (Si el problema persiste, llama a un deshollinador especializado para que compruebe la eficacia de la chimenea).	
	Leña muy húmeda	Usar leña bien curada	
	Combustión demasiado lenta	Abra los registros de aire para aumentar la temperatura de salida del fuego y del humo.	
	Combustible de pésima calidad	Utilizar combustible en pag. 12	
Sobrecalentamiento en la cocina	Demasiada leña en la cámara de combustión (placa de color rojo cereza u horno a más de 300°C)	Cierre todos los registros y abra la puerta del horno para que se enfríe más rápidamente.	



89020081A

Rev. 00 - 2020

CADEL srl
31025 S. Lucia di Piave - TV
Via Foresto sud, 7 - Italy
Tel. +39.0438.738669
Fax +39.0438.73343

www.cadelsrl.com
www.free-point.it